

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung des Trolleybusvereins Schweiz (TVS), die am Sonntag, 12. November 2006, um 14.00 Uhr in Selzach (SO) abgehalten wurde, haben die anwesenden Mitglieder beschlossen, die Vereinsziele weiterzuverfolgen und somit eine Auflösung der Organisation nicht weiter in Betracht zu ziehen.

Unter den wichtigsten von der Generalversammlung beschlossenen Massnahmen, die dazu dienen sollen, dem TVS eine neue organisatorische und finanzielle Struktur zu verleihen, sind insbesondere zu erwähnen:

- Wahl eines **neuen Vorstandes**, der beauftragt ist, klare Ziele für 2007 zu präsentieren,
- **Überarbeitung der Finanzsituation und Klärung des rechtlichen Verhältnisses mit Dritten**, namentlich durch Untermietverträge zur Stationierung von (Fremd-)Fahrzeugen,
- **Klärung des Eigentumsverhältnisses der gemeinsam mit anderen Parteien erhaltenen und finanzierten Fahrzeuge** sowie Prüfung der Machbarkeit – das Prinzip wurde durch die Versammlung angenommen – einer Übernahme des Trolleybusses ex-Bernmobil 59.

Die Mitglieder erhalten das detaillierte GV-Protokoll später per Post.

Interessierte Personen, die unserem im Umbruch befindlichen Verein beitreten möchten, sind herzlich willkommen!

Lors de l'Assemblée générale extraordinaire du Club suisse des trolleybus (CST), organisée à Selzach (SO) le dimanche 12 novembre 2006 à 14h00, les membres présents ont décidé de poursuivre les objectifs de préservation de l'Association, écartant dès lors toute dissolution du Groupement.

Parmi les principales mesures votées lors de l'Assemblée, visant toutes à permettre au CST d'élaborer une nouvelle structure organisationnelle et financière, on peut notamment citer :

- **l'élection d'un nouveau Comité**, chargé de présenter des objectifs clairs pour 2007,
- **la restructuration des finances et la clarification des rapports juridiques avec**

les tiers, notamment les contrats de sous-location pour le stationnement de véhicules,

- **la redéfinition de la propriété des véhicules financés ou détenus en commun avec d'autres parties**, ainsi que l'examen de l'opportunité, acceptée en Assemblée, d'acquérir le trolleybus ex-Bernmobil 59.

Les membres reçoivent le procès-verbal complet de l'Assemblée par courrier postal.

Toute personne intéressée à rejoindre notre Association en plein mutation est la bienvenue !

In occasione dell'Assemblea generale straordinaria del Club svizzero dei filobus (CSF), organizzata domenica 12 novembre 2006 alle ore 14 a Selzach (SO), i membri presenti hanno deciso di portare avanti gli obiettivi dell'associazione, scartando in partenza lo scioglimento del club.

Tra le principali misure votate dall'Assemblea, le quali hanno tutte lo scopo di permettere al CSF di elaborare una nuova struttura organizzativa e finanziaria, possiamo citare innanzitutto:

- **l'elezione di un nuovo Comitato**, incaricato di presentare degli obiettivi chiari per il 2007,
- **il risanamento delle finanze e il chiarimento dei rapporti giuridici con i terzi**, soprattutto tramite dei contratti di subaffitto per lo stazionamento di veicoli non appartenenti al club,
- **la ridefinizione della proprietà dei filobus finanziati e detenuti in comune con terzi**, nonché l'esame dell'opportunità, accettata dall'Assemblea, di acquistare il filobus ex-Bernmobil 59.

I membri riceveranno il protocollo dettagliato dell'Assemblea per posta.

Qualsiasi persona interessata ad affiliarsi alla nostra Associazione in pieno sviluppo è benvenuta!